

21:1	וַיַּעַן u·ion and·he-is-answering	וַיֹּאמֶר אִיּוֹב aiub u·iamr Job and·he-is-saying	:			1 . But Job answered and said,	
21:2	שְׁמְעוּ shmou hear-you <sup>(P)</sup> !	שְׁמוּעַ shmuo to·hear	מִלְּתִי mlth·i declaration-of·me	וְתִהְיֶה u·thei and·she-shall-be <sup>bc</sup>	תְּנַחֲמוּתֵיכֶם זֹאת - - zath thnchumthi·km this consolations-of·you <sup>(P)</sup>	2 Hear diligently my speech, and let this be your consolations.	
21:3	שָׂאוּנִי shau·ni bear-you <sup>(P)</sup> -with·me !	וְאֲנֹכִי u·anki and·I	אֶדְבֹר adbr I-shall- <sup>m</sup> speak	וְאַחֵר u·achr and·after	דְּבַרִּי dbr·i to- <sup>m</sup> speak-of·me	תְּלַעֲגֵנִי thloig you <sup>(P)</sup> -shall- <sup>c</sup> deride	3 Suffer me that I may speak; and after that I have spoken, mock on.
21:4	הֲאֵנֹכִי e·anki ?·I	לְאָדָם l·adm to·human	שִׁחִי shich·i meditation-of·me	וְאִם u·am and·if	מִדּוּעַ - - mduo for-what-reason	לֹא תִקְצֹר la - thqtzr not she-shall-be-impatient	4 As for me, [is] my complaint to man? and if [it were so], why should not my spirit be troubled?
	רוּחִי ruch·i spirit-of·me	:					
21:5	פְּנֹו phnu face-you <sup>(P)</sup> !	- אֵלַי - al·i to·me	וְהִשְׁמוּ u·eshmu and· <sup>c</sup> be-desolated-you <sup>(P)</sup> !	וְשִׁמוּ u·shimu and·place-you <sup>(P)</sup> !	יָד id hand	עַל פִּי - ol - phe mouth	5 Mark me, and be astonished, and lay [your] hand upon [your] mouth.
21:6	וְאִם u·am and·if	- זְכַרְתִּי - zkrthi I-remember	וְנִבְהַלְתִּי u·nbelthi and·I-am-flustered	וְאָחֵז u·achz and·he-holds	בְּשָׂרִי bshr·i flesh-of·me	פְּלִצוֹת phltzuth shuddering	6 Even when I remember I am afraid, and trembling taketh hold on my flesh.
21:7	מִדּוּעַ mduo for-what-reason	רְשָׁעִים rshoim wicked-ones	יִחְיוּ ichiu they-shall-live	עֲתֻקּוּ othqu they-develop	גַּם gm moreover	- גְּבוּרֵי - gbru they-are-masterful	7 . Wherefore do the wicked live, become old, yea, are mighty in power?
	חֵיל chil potency	:					
21:8	זֶרְעָם zro·m seed-of·them	נִכּוֹן nkun being-established	לְפָנֵיהֶם l·phni·em to·faces-of·them	עִמָּם om·m with·them	וְנִצָּצְאֵיהֶם u·tzatzai·em and·offsprings-of·them		8 Their seed is established in their sight with them, and their offspring before their eyes.
	לְעֵינֵיהֶם l·oini·em to·eyes-of·them	:					
21:9	בְּתֵיהֶם bthi·em houses-of·them	שְׁלוֹם shlum peace	מִפְּחָד m·pchd from·alarm	וְלֹא u·la and·not	שִׁבְט shbt club-of	עַלֵּיהֶם אֵלֹהִים alue oli·em Eloah on·them	9 Their houses [are] safe from fear, neither [is] the rod of God upon them.
21:10	שׁוֹרוֹ shur·u bull-of·him	עֹבֵר obr he-makes-pass	וְלֹא u·la and·not	יִגְעַל igol he-causes-loathing	תִּפְלֹט thphlt she-is- <sup>m</sup> delivering	פָּרְתּוֹ phrth·u young-cow-of·him	10 Their bull gendereth, and faileth not; with their cow calveth, and casteth not her calf.
	וְלֹא תִשְׁכַּל u·la thshkl and·not she-is- <sup>m</sup> being-bereaved	:					
21:11	יִשְׁלְחוּ ishlchu they-are- <sup>m</sup> letting-go-forth	כַּצֹּאֵן k·tzan as· <sup>the</sup> ·flock	עֹוִלֵיהֶם ouili·em unweaned-ones-of·them	וַיִּלְדֵיהֶם u·ildi·em and·children-of·them			11 They send forth their little ones like a flock, and their children dance.
	וַיִּרְקְדוּ irgdu·n they-are- <sup>m</sup> dancing	:					
21:12	יִשְׂאוּ ishau they-are-taking-up	כִּתְפֵי k·thph as·tambourine	וְכִנּוֹר u·knur and·harp	וַיִּשְׂמְחוּ u·ishmchu and·they-are-rejoicing	לְקוֹל l·qul to·sound-of		12 They take the timbrel and harp, and rejoice at the sound of the organ.
	עֹנֵב ougb sheperd's-pipe	:					
21:13	יִבְלוּ iblu they-are- <sup>m</sup> wearing-out	יְכַלּוּ iklu they-are- <sup>m</sup> finishing	בְּטוֹב b·tub in· <sup>the</sup> ·good	יְמֵיהֶם imi·em days-of·them	וּבְרֵגוֹ u·b·rgo and·in·moment		13 They spend their days in wealth, and in a moment go down to the grave.
	שְׂאוֹל shaul unseen	וַיִּחְתּוּ ichthu they-are-settling	:				

21:14 וַיֹּאמְרוּ לֹא חָפְצֵנוּ לָא דְרַכִּיךָ וְדַעַת מִמֶּנּוּ סוּר לְאֵל וַיֹּאמְרוּ  
 u·iamru la chphtznu : drki·k u·doth mm·nu sur l·al  
 and·they-are-saying to·El go-away-you ! from·us and·to-know-of ways-of·you not we-desire

14 Therefore they say unto God, Depart from us; for we desire not the knowledge of thy ways.

21:15 מַה - שְׂדֵי - כִּי נִעְבְּדֵנוּ - וּמַה נֹּעִיל - כִּי  
 me - shdi ki - nobd·nu u·me - nuoil ki  
 what ? Who-Suffices that we-shall-serve·him and·what ? we-shall-<sup>o</sup>benefit that

15 What [is] the Almighty, that we should serve him? and what profit should we have, if we pray unto him?

נִפְגַּע - בּוֹ :  
 nphgo - b·u :  
 we-shall-make-intercession in·him

21:16 הֵן לֹא בְיָדָם טוֹבָם עֲצַת רְשָׁעִים רַחֲקָה מִנִּי  
 en la b·id·m tub·m otzth rshoim rchqe m·ni :  
 behold ! not in·hand-of·them good-of·them counsel-of wicked-ones she-is-far from·me

16 Lo, their good [is] not in their hand: the counsel of the wicked is far from me.

21:17 כַּמָּה נֵר רְשָׁעִים - וְדַעַךְ וְיָבֵא עֲלֵימוֹ  
 k·me nr - rshoim idok u·iba oli·mu  
 as·what ? lamp-of wicked-ones he-is-being-extinguished and·he-is-coming on·them

17 . How oft is the candle of the wicked put out! and [how oft] cometh their destruction upon them! [God] distributeth sorrows in his anger.

אִידָם יַחְלֵק חֲבָלִים בְּאַפוֹ :  
 aid·m chblim ichlq b·aph·u :  
 calamity-of·them cramps he-is-<sup>m</sup>apportioning in·anger-of·him

21:18 יִהְיוּ וּכְמוֹן רוּחַ - לִפְנֵי קָתָבָן לֶפְנֵי גִנְבְּתוֹ  
 ieiu k·thbn l·phni - ruch u·k·mtz gnbth·u  
 they-are-becoming as·crushed-straw to·faces-of wind and·as·trash she-steals·him

18 They are as stubble before the wind, and as chaff that the storm carrieth away.

סוּפָה :  
 suphe :  
 sweeping-whirlwind

21:19 אֵלֹהִים יִצְפֵן אֶלְוָה - לְבָנָיו אֲוֹנוֹ יִשְׁלַם אֵלָיו  
 alue itzphn - l·bni·u aun·u ishlm ali·u  
 Eloah he-is-secluding for·sons-of·him lawlessness-of·him he-shall-<sup>m</sup>repay to·him

19 God layeth up his iniquity for his children: he rewardeth him, and he shall know [it].

וַיֵּדַע :  
 u·ido :  
 and·he-shall-know

21:20 יִרְאוּ עֵינָיו | עֵינָיו | כִּירוֹ וּמִחַמַּת שְׂדֵי  
 irau oin·u | oini·u | kid·u u·m·chmth shdi  
 they-shall-see eye-of·him eyes-of·him downfall-of·him and·from·fury-of Who-Suffices

20 His eyes shall see his destruction, and he shall drink of the wrath of the Almighty.

יִשְׁתֶּה :  
 issthe :  
 he-shall-drink

21:21 כִּי מַה חָפְצוֹ - בְּבֵיתוֹ אַחֲרָיו וּמִסְפָּר חֲדָשָׁיו  
 ki me - chphtz·u b·bith·u achri·u u·msphr chdshi·u  
 that what ? delight-of·him in·house-of·him after·him and·number-of months-of·him

21 For what pleasure [hath] he in his house after him, when the number of his months is cut off in the midst?

חֲצֻצוּ :  
 chtztzu :  
 they-are-<sup>m</sup>divided

21:22 הֲלֹא יִלְמַד הַגָּאֵל דַּעַת - וְהוּא רְמִים יִשְׁפוּט :  
 e·l·al ilmd - doth u·eua rmim ishphut :  
 ?·to·El he-shall-teach knowledge and·he ones-being-exalted he-shall-judge

22 Shall [any] teach God knowledge? seeing he judgeth those that are high.

21:23 זֶה יָמוּת בְּעַצָּם חַמּוֹ כֹּל שְׁלָאֵן  
 ze imuth b·otzm thm·u kl·u shlann  
 this-one he-is-dying in·staunchness-of flawlessness-of·him all-of·him tranquil

23 One dieth in his full strength, being wholly at ease and quiet.

וְשָׁלוֹ :  
 u·shliu :  
 and·at-ease

21:24 עֲטִינָיו מְלֹאוּ וּמַחַ חֲלָב עֲצְמוֹתָיו יִשְׁקָה :  
 otini·u mlau chlb u·mch otzmuthi·u ishqe :  
 viscera-of·him they-are-full fat and·marrow-of bones-of·him he-is-being-<sup>m</sup>irrigated

24 His breasts are full of milk, and his bones are moistened with marrow.

21:25 זֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ מְרָה וְלֹא אָכַל - בְּטוֹבָה אֶבֶל :  
 u·ze imuth b·nphsh mre u·la - akl b·tube :  
 and·this-one he-is-dying in·soul bitter and·not he-ate in·<sup>the</sup>·good

25 And another dieth in the bitterness of his soul, and never eateth with pleasure.

21:26 יַחְדָּם עָפְרוּ - עַל יַחְדָּם וְרֵמָה תִּכְסֶּה עֲלֵיהֶם :  
 ichd ol - ophr ishkb u·rme thkse oli·em :  
 together on soil they-are-lying-down and·maggot she-is-<sup>m</sup>covering over·them

26 They shall lie down alike in the dust, and the worms shall cover them.

21:27 הֵן וּמִזְמוֹת עָלַי תַּחֲמֹסוּ יְדַעְתִּי מִחֲשָׁבוֹתַיְכֶם :  
en idothi mchshbuthi·km u·mzmuth ol·i thchmsu :  
behold ! I-know devisings-of·you and·schemes on·me you<sup>(P)</sup>-are-wrongly-making

21:28 כִּי תֹאמְרוּ אֵיךְ אֵיךְ בֵּית נָדִיב - וְאֵיךְ אֵיךְ מִשְׁכְּנֹת  
ki thamru aie bith - ndib u·aie ael mshknuth  
that you<sup>(P)</sup>-are-saying where ? house-of patron and·where ? tent-of tabernacles-of

רְשָׁעִים :  
rshoim :  
wicked-ones

21:29 הֲלֹא שְׁאַלְתֶּם עוֹבְרֵי דַרְךְ וְאֹתָם דַּרְךְ לֹא תִנְכְּרוּ :  
e·la shalthm oubri drk u·athth·m la thnkru :  
?·not you<sup>(P)</sup>-asked ones-passing-of way and·signs-of·them not you<sup>(P)</sup>-are-<sup>m</sup>recognizing

21:30 כִּי לְיוֹם אִיד יִחְשָׁק רָע לְיוֹם עֲבָרוֹת  
ki l·ium aid ichshk ro l·ium obruth  
that to·day-of calamity he-is-being-kept-back evil-one to·day-of rages

יֻבְלוּ :  
iublu :  
they-are-being-<sup>o</sup>fetchted

21:31 מִי יִגִּיד - עֲשֵׂה - וְהוּא דַרְכּוֹ פְּנֵי - עַל מִי יִשְׁלַם -  
mi - igid ol - phni·u drk·u u·eua - oshe mi ishlm -  
who ? he-is-<sup>o</sup>telling on faces-of·him way-of·him and·he he-did who ? he-is-<sup>m</sup>repaying

לֹא :  
l·u :  
to·him

21:32 וְהוּא יֻבַּל לְקַבְרוֹת וְעַל יִשְׁקוֹד גְּדִישׁ - וְעַל :  
u·eua l·qbbruth iubl u·ol - gdish ishqud :  
and·he to·tombs he-is-being-<sup>o</sup>fetchted and·on shock he-is-being-alert

21:33 מִתְּקוּ - לֹא - רִגְבֵי נַחַל וְאַחֲרָיו כָּל - אָדָם - יִמְשֹׁךְ  
mthqu - l·u rgbi nchl u·achri·u kl - adm imshuk  
they-are-sweet to·him clods-of watercourse and·after·him every-of human he-is-drawing

וּלְפָנָיו מִסְפָּר :  
u·l·phni·u ain msphr :  
and·to·faces-of·him there-is-no numbering

21:34 וְאֵיךְ תִּנְחַמוּנִי וְתִשְׁבוּתֵיכֶם הֲבֵל נִשְׂאָר - מִעַל - :  
u·aik thnchmu·ni ebl u·thshubthi·km nshar - mol : s  
and·how ? you<sup>(P)</sup>-shall-comfort·me vanity and·replies-of·you<sup>(P)</sup> he-<sup>m</sup>remains offense

27 . Behold, I know your thoughts, and the devices [which] ye wrongfully imagine against me.

28 For ye say, Where [is] the house of the prince? and where [are] the dwelling places of the wicked?

29 Have ye not asked them that go by the way? and do ye not know their tokens,

30 That the wicked is reserved to the day of destruction? they shall be brought forth to the day of wrath.

31 Who shall declare his way to his face? and who shall repay him [what] he hath done?

32 Yet shall he be brought to the grave, and shall remain in the tomb.

33 The clods of the valley shall be sweet unto him, and every man shall draw after him, as [there are] innumerable before him.

34 How then comfort ye me in vain, seeing in your answers there remaineth falsehood?